

**GRINTA**

**MACINADOSATORE AMM - AMMT**

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (перевод оригинальных инструкций)

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТЬ**

В конструкции машины предусмотрены все разумные меры обеспечения безопасности пользователя. Тем не менее, особые условия установки и/или обращения могут создать непредвиденные ситуации, не зависящие от установщика, которые потребуют индивидуальной оценки остаточных рисков. Рекомендуется не забывать о следующем:

* Всегда обращайтесь с машиной осторожно, чтобы не допустить ее падения.
* Упаковочные материалы (картон, целлофан, скобы, полистирол и т. д.) при неправильном использовании или небрежном обращении могут порезать, поранить или создать иную опасность. Храните такие материалы в месте, недоступном для детей и лиц, не отвечающих за свои действия.
* Этот символ на устройстве или упаковке означает, что устройство нельзя утилизировать как обычный бытовой мусор, а следует доставить в соответствующий пункт сбора для переработки электрических и электронных приборов. Обеспечив правильную утилизацию устройства, вы также внесете свой вклад в предотвращение негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое в противном случае могло быть вызвано ненадлежащей утилизацией. Переработка материалов помогает сохранить наши природные ресурсы. Для получения дополнительной информации о том, как утилизировать этот продукт, вы можете обратиться в орган местного самоуправления, в местную службу утилизации мусора или к продавцу, у которого вы приобрели устройство.
* Перед выполнением любого процесса установки или регулировки обязательно прочтите и полностью осознайте предупреждения, приведенные в этом руководстве.
* Компания не несет ответственность ни за какой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате несоблюдения инструкций по безопасности, установке и обслуживанию, приведенных в данном руководстве.
* Пользователь ни в коем случае не должен заменять шнур питания этого устройства. В случае повреждения выключите устройство и для его замены обратитесь только к профессиональным и квалифицированным техническим специалистам.
* Если вы решите больше не использовать этот тип устройства, рекомендуется вывести его из строя: выньте вилку из розетки и отрежьте шнур питания.
* Обо всех дефектах и/или аномальном поведении машины следует немедленно сообщать персоналу, уполномоченному выполнять установку и/или техническое обслуживание.
* Перед подключением машины убедитесь, что электропитание соответствует характеристикам, указанным на паспортной табличке.
* Если вилка машины несовместима с вашей розеткой, попросите квалифицированного электрика заменить ее вилкой подходящего типа. Электрик также должен убедиться, что сечение проводов, подведенных к розетке, соответствует требованиям к мощности машины.
* Избегайте использовать тройники и удлинители.
* Должен быть подключен провод заземления, электрическая система должна соответствовать стандартам, установленным местными законами и правилами техники безопасности.
* Установка машины должна производиться только уполномоченным квалифицированным персоналом.
* Убедитесь, что компоненты машины не были повреждены во время транспортировки; в случае обнаружения дефектов или аномалий прекратите установку и потребуйте замену.

**ПРИМЕНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

* Эта дозирующая кофемолка была разработана для профессионального использования обученным персоналом.
* Кофемолка/дозатор должна использоваться только по своему прямому назначению, то есть для измельчения обжаренных кофейных зерен. Любое другое использование должно считаться неправильным и поэтому опасно.
* Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного, ошибочного или неразумного использования машины.
* Устройство запрещается использовать детям, а также людям с ограниченными физическими (включая органы чувств) или умственными способностями. Лицам, не обладающим необходимыми навыками и опытом, разрешается использовать устройство, только если они находятся под наблюдением или проходят обучение. Запрещается позволять детям играть с этим оборудованием.
* Машина не предназначена для использования в экстремальных условиях окружающей среды и ни в коем случае не должна использоваться при температурах вне диапазона от -5°C до +30°C.
* Пользователь должен соблюдать общие правила техники безопасности, действующие в стране, в которой установлена машина, а также следовать здравому смыслу. Пользователь несет ответственность за правильное выполнение периодического технического обслуживания машины.
* Лица, устанавливающие и использующие машину, а также выполняющие техническое обслуживание машины, должны информировать производителя о любых дефектах или повреждениях из-за износа, которые могут поставить под угрозу первоначальные показатели безопасности машины.
* Установщик несет ответственность за проверку установки машины в приемлемых условиях окружающей среды, не создающих опасности для здоровья или безопасности лиц, использующих машину.
* Всю ответственность, связанную с компонентами, изготовленными третьими сторонами и установленными в машине, несут соответствующие производители. Заказчик принимает на себя ответственность, возлагаемую на лиц, уполномоченных использовать машину.
* Машина рассчитана на круглосуточную прерывистую работу. Компоненты машины спроектированы и изготовлены для обеспечения наработки на отказ не менее 1000 часов.
* Хорошая очистка и техническое обслуживание также способствуют увеличению срока службы машины.

**ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

* Запрещается прикасаться к машине влажными или мокрыми руками.
* Запрещается использовать машину, будучи босиком.
* Запрещается пытаться отключить машину от сети, потянув за шнур питания или за саму машину.
* Запрещается подвергать машину воздействию атмосферных агентов (солнце, дождь и т. д.).
* Запрещается позволять использовать машину детям или лицам, неспособным нести ответственность за свои действия.
* Всегда используйте устройство на ровной устойчивой поверхности, способной выдержать его вес.
* Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию всегда отключайте машину от электросети.
* Запрещается использовать для чистки струи воды или моющие средства.
* В случае поломки или неисправности машины выключите машину и не касайтесь ее.
* Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр, требуя использовать оригинальные запасные части.
* Несоблюдение вышеуказанных мер предосторожности может сделать машину небезопасной для дальнейшего использования.
* Не оставляйте машину включенной, если она не используется. Отключайте машину от сети, когда она не используется.
* Не загораживайте вентиляционные и/или теплоотводящие отверстия и/или щели, а также не допускайте попадания в них воды и других жидкостей.
* Не загораживайте вентиляционные и/или теплоотводящие отверстия и/или щели, а также не допускайте попадания в них воды и других жидкостей.
* Ни в коем случае не вставляйте ложки, вилки или другую посуду в контейнер для кофейных зерен во время работы машины.
* Всегда выключайте устройство перед удалением засоров из горловины для засыпки.
* Запрещается помещать устройство в воду или другие жидкости.
* Если двигатель останавливается из-за инородного тела, немедленно выключите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Машины с надписью «EL. MOTOR WITH THERMAL PROTECTION» (ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ С ТЕПЛОВОЙ ЗАЩИТОЙ) оснащены устройством, предохраняющим двигатель от перегрева. При срабатывании этого устройства не пытайтесь эксплуатировать машину: перед повторным запуском отключите машину от источника питания и устраните причину неисправности.**

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Это руководство предназначено для использования пользователем машины и/или лицами, выполняющими техническое обслуживание машины, и должно считаться неотъемлемой частью самой машины. Это руководство содержит информацию о правильном использовании и надлежащем обслуживании машины, а также полезные указания по обеспечению безопасности пользователя. Оно должно храниться в течение всего срока службы машины и передаваться вместе с ней будущим пользователям или владельцам. Информация, содержащаяся в данном руководстве, не может быть истолкована как замена указаний по технике безопасности и технических данных, касающихся установки и эксплуатации и находящихся на самой машине и на упаковочных материалах. Это руководство отражает текущее состояние технологии машины и не должно считаться устаревшим из-за последующего изменения вследствие приобретенного опыта. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в это руководство без каких-либо обязательств по обновлению предыдущих версий, кроме исключительных случаев. Неправильное использование машины или использование способами, отличающимися от описанных в данном руководстве, делает недействительными условия гарантии и освобождает производителя от любой ответственности. Машиной разрешается пользоваться только взрослым людям, способным нести ответственность за свои действия. Это руководство необходимо бережно хранить: производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный людям или вещам, или самому устройству в результате неправильного использования или использования способами, отличными от описанных в данном документе, или в случае несоблюдения меры по техническому обслуживанию и обеспечению безопасности, описанных в руководстве.

**ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА**

Это руководство должно быть в любое время доступно пользователю машины и/или лицам, которые выполняют техническое обслуживание машины и должны обладать полной информацией о правильном использовании машины и остаточных рисках.

Данное руководство следует хранить в чистом, сухом месте вдали от источников тепла.

Оно должно использоваться таким образом, чтобы случайно не повредить какую-либо часть его содержимого. Запрещается по любой причине удалять, вырывать или переписывать какие-либо части этого руководства. В случае утери этого руководства или для получения дополнительной информации обратитесь к розничному продавцу в вашем регионе или к производителю.



**1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:**

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) – Италия

**МОДЕЛИ:** GRINTA - AMM-AMMT

**2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ОПИСАНИЕ** | **МОДЕЛИ** |
|  | **AMM - AMMT** |
| **Вольты (В)** | 115 - 250 |
| **Питание (Вт)** | 220 |
| **Об./мин** | 1350 |
| **Производительность (кг/ч)** | 3,6 |
| **Вес пустого устройства (кг)** | 3,6 |
| **Высота (мм)** | 420 |
| **Ширина (мм)** | 140 |
| **Глубина (мм)** | 210 |
| **Коэффициент шума (дБА)** | 73 |

**3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (рис. 1)**

**1** Контейнер для кофейных зерен

**2** Ручка регулировки

**3** Пусковой микровыключатель

**4** Корпус машины

**5** Раздаточный носик

**4. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**4.1 ЗАПУСК**

После подключения машины к электросети снимите крышку контейнера **(1)** и наполните контейнер кофейными зернами.

**4.2 НАСТРОЙКА ПОМОЛА**

Чтобы настроить помол, поверните регулировочную ручку **(2)** по часовой стрелке для более мелкого помола и против часовой стрелки для более грубого помола, как показано на самой ручке.

**4.3 ДОЗИРОВАННАЯ ВЫДАЧА**

Чтобы получить порцию порошка кофе, поместите пустой держатель фильтра под раздаточный носик и одновременно нажмите кнопку **(3)**.

**Версия AMM:** При отпускании кнопки подача кофейного порошка прекращается.

**4.4 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВЫДАЧИ КОФЕ**

**(только для версии AMMT)**

Регулировка осуществляется при помощи соответствующего винта на основании кофемолки.

**5. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**5.1 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию всегда отключайте машину от электросети.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Не тяните за шнур питания или за саму машину, чтобы вынуть вилку из розетки.**

**5.2 ЧИСТКА**

Не реже одного раза в неделю разбирайте контейнер для кофейных зерен и чистой тканью удаляйте маслянистые остатки зерен. Очистите дозатор щеткой и, при необходимости, чистой тканью.

Если не удалять маслянистые остатки кофейных зерен, они могут прогоркнуть и отрицательно повлиять на качество молотого кофе в машине.

Протрите основание машины влажной тканью.

**5.3 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию всегда отключайте машину от электросети.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Техническое обслуживание должно выполняться только специализированным персоналом, уполномоченным производителем.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Не пытайтесь производить импровизированный или временный ремонт, используйте только оригинальные запчасти производителя.**

Для хорошей работы машины плоские мелющие лезвия следует заменять после помола 400-500 кг кофе.

**6. ВЫЯВЛЕНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ**

Обратитесь к специалистам.

**7. УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ**

Когда машина перестает использоваться, рекомендуется вывести ее из строя, отрезав шнур питания после отключения машины от электросети.

Также рекомендуется обезопасить части машины, которые могут представлять опасность.

Храните машину в подходящем для хранения месте, вне досягаемости детей и/или лиц, не способных отвечать за свои действия.

Для утилизации машины доставьте ее в авторизованный центр сбора мусора.

Утилизируйте машину правильно.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



**SIMONELLI GROUP**

Via E. Betti, 1 - 62020 Belforte del Chienti (MC) – ИТАЛИЯ

***Мы под свою полную ответственность заявляем, что изделие***

***ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА МГНОВЕННОГО ПОМОЛА КОФЕ***

***МОДЕЛЬ: GRINTA - MACINADOSATORE AMM-AMMT***

***ВЕРСИЯ: 115 В/60 Гц - 250 В/50 Гц***

***СЕРИЯ: AA***

***СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: 0001-01***

*к которому относится это заявление, в соответствии с положениями директив:*

**D.P.R. N.777 от 23.08.82 - 89/109/CEE принято вместе с D.Lgs. 108/92**

**CEE 98/37 принято вместе с D.P.R. 459/96 - CEE 73/23, CEE 89/336 и CEE 93/68**

**приняты вместе с D.Lgs. 615/96 и 626/96 - 86/594/CEE принято вместе с D.Lgs. 134/92**

**2002/95/CE - 2002/96/CE - 2003/108/CE приняты вместе с D.Lgs. 151/05 - 2006/42/CE**

*соответствует положениям директив*

**UNI EN 12100/1-2; UNI EN 294; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3**

**CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-14; CEI EN 50366; EN 60704-1:1994**

*Генеральный директор*

Оттави Нандо (Ottavi Nando)



Дата: 01.08.2017

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **SIMONELLI GROUP** | **SIMONELLI GROUP** |
| Nuova Distribution Centre | Via E. Betti, 1 |
| LLC 6940 Salashan PKWY BLDG A | 62020 Belforte del Chienti |
| 98248 Ferdale, WA, США | Macerata Italy, Италия |
| Тел. +1.360.3662226 | Тел. +39.0733.9501 |
| Факс +1.3603664015 | Факс +39.0733-950242 |
| videoconf.+1.360.3188595 | www.nuovasimonelli.it |
| www.nuovasimonelli.it | Эл. почта: n.simonelli@nuovasimonelli.it |
| info@nuovasimonelli.com |  |